



# Совет Безопасности

Шестидесятый год

*Предварительный отчет***5329**-е заседание

Четверг, 15 декабря 2005 года, 17 ч. 25 м.

Нью-Йорк

*Председатель:* сэр Эмир Джоунз Парри ..... (Соединенное Королевство  
Великобритании и Северной  
Ирландии)

*Члены:*

|  |                        |
|--|------------------------|
| Алжир .....                            | г-н Баали              |
| Аргентина .....                        | г-н Майораль           |
| Бенин .....                            | г-н Идоу               |
| Бразилия .....                         | г-н Таррисси да Фонтур |
| Китай .....                            | г-н Чжан Ишань         |
| Дания .....                            | г-жа Лёй               |
| Франция .....                          | г-н де ла Саблиер      |
| Греция .....                           | г-жа Пападопулу        |
| Япония .....                           | г-н Осима              |
| Филиппины .....                        | г-н Лаканилао          |
| Румыния .....                          | г-н Моток              |
| Российская Федерация .....             | г-н Денисов            |
| Объединенная Республика Танзания ..... | г-н Манонги            |
| Соединенные Штаты Америки .....        | г-н Болтон             |

## Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке

Письмо Генерального секретаря от 12 декабря 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2005/775)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

05-64705 (R)

**\* 0564 705 \***

*Заседание открывается в 17 ч. 25 м.*

# **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

## **Положение на Ближнем Востоке**

### **Письмо Генерального секретаря от 12 декабря 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2005/775)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Ливана и Сирийской Арабской Республики, в которых они обращаются с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении данного пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*По приглашению Председателя г-н Ассаф (Ливан) и г-н Мекдад (Сирийская Арабская Республика) занимают места за столом Совета.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится фотокопия письма Генерального секретаря от 12 декабря 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее доклад Международной независимой комиссии по расследованию, подготовленный в соответствии с резолюциями 1595 (2005) и 1636 (2005). Письмо вместе с приложением будет издано в качестве документа Совета Безопасности под индексом S/2005/775.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документы S/2005/762 и S/2005/783, в которых содержатся письма Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ливана при Организации Объединенных Наций на имя Гене-

рального секретаря соответственно от 5 декабря и 13 декабря 2005 года.

На рассмотрении членов Совета также находится документ S/2005/788, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Францией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Я приветствую присутствующего на этом заседании Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Кофи Аннана.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Если не будет возражений, я сейчас поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

*Проводится голосование поднятием руки.*

*Голосовали за:*

Алжир, Аргентина, Бенин, Бразилия, Китай, Дания, Франция, Греция, Япония, Филиппины, Румыния, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки.

**Председатель** (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1644 (2005).

Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с заявлением после голосования.

**Г-н Баали** (Алжир) (*говорит по-французски*): Алжир решительно осуждал убийство г-на Рафика Харири с момента совершения этого чудовищного преступления и настаивал на необходимости пролить свет на это дело и привлечь к суду преступников, кем бы они ни были и где бы ни находились.

Исходя из этой озабоченности мы приняли активное участие в переговорах, в результате которых Советом Безопасности была единогласно принята резолюция 1595 (2005), согласно которой была учреждена Международная комиссия, которой было поручено содействовать ливанским властям в уста-

новлении фактов. Мы способствовали тому, чтобы Комиссия пользовалась полной поддержкой Совета Безопасности и была в состоянии осуществлять свою миссию, сохраняя при этом полную независимость. Аналогичным образом в ходе переговоров по резолюции 1636 (2005) мы добивались предоставления Комиссии необходимых средства и ресурсов, для того чтобы позволить ей выполнить свой мандат и обеспечить полноценное сотрудничество со всеми заинтересованными сторонами.

Совет только что рассмотрел второй доклад о ходе работы. Приведенные в докладе заключения не являются окончательными и нуждаются в подтверждении. Мы убеждены, что, для того чтобы обеспечить достоверность доклада и авторитетность работы Комиссии, рассмотрение доклада должно быть ограждено от любого влияния, способного нанести ущерб той или иной стороне. В этом отношении мы приветствуем достигнутую договоренность относительно места и условий опроса сирийских свидетелей, а также проявленное Сирией практическое сотрудничество, и мы настоятельно призываем ее продолжать в том же духе и, в частности, выполнить резолюцию 1636 (2005). В недавно направленных Совету Безопасности письмах Сирия подтверждает свою готовность к сотрудничеству.

Мы также с удовлетворением отмечаем готовность Совета положительно рассмотреть просьбу о расширении мандата Комиссии, ведущей расследование убийства г-на Харири, для изучения обстоятельств других нападений, совершенных с 1 октября 2004 года. Мы полностью поддержали эту просьбу, прежде всего потому, что она исходила непосредственно от ливанского правительства, но также и потому, что между различными нападениями, совершенными в Ливане, возможно, существует взаимосвязь. Хотя мы не совсем удовлетворены согласованными Советом Безопасности формулировками в отношении данной просьбы и просьбы об учреждении трибунала международного характера, они являются явным выражением приверженности международного сообщества оказанию помощи Ливану, и поэтому мы их поддерживаем.

Наконец, мы добивались и получили гарантии того, что Совет Безопасности будет воздерживаться от любых преждевременных или неоправданных действий с учетом стадии, которой достигло расследование, и наших общих целей. Поэтому, хотя мы и считаем, что содержащиеся в только что ут-

вержденной резолюции формулировки относительно содействия, оказанного сирийской стороной в проводимом Комиссией расследовании, не отражают проявленной этой страной доброй воли, мы все же решили сохранить единство Совета и проголосовали за текст в том виде, в котором он был представлен.

**Г-н Чжан Ишань** (Китай) (*говорит по-китайски*): Мы приняли к сведению доклад, представленный Совету Безопасности руководителем Международной независимой комиссии по расследованию г-ном Мехлисом. Комиссия значительно продвинулась вперед, однако еще не завершила своей работы. Еще многое предстоит сделать. Мы также приняли к сведению недавнюю просьбу Ливана, и выражаем в этой связи свое полное понимание.

Основная цель резолюции 1644 (2005), которая только что была принята Советом, состоит в продлении мандата Международной независимой комиссии по расследованию, с тем чтобы она могла и далее содействовать правительству Ливана в установлении фактов, связанных с убийством г-на Харири. По этой причине Китай проголосовал за резолюцию 1644 (2005). Мы надеемся, что благодаря усилиям и содействию всех заинтересованных сторон Комиссия сможет в скором времени установить истину в этом деле.

**Г-н Денисов** (Российская Федерация): Практически вплоть до момента голосования члены Совета продолжали свою работу над проектом резолюции, содержащим реакцию Совета Безопасности на последний доклад Комиссии Мехлиса. Мы очень надеялись, что членам Совета удастся преодолеть разделяющие их противоречия и выйти на консенсусную позицию по этому документу. Несмотря на сохраняющуюся разницу в подходах, нам удалось договориться. Резолюция принята единогласно.

Мы предложили свои поправки к подготовленному французскими и американскими коллегами тексту, которые придали ему более сбалансированный характер и, хотя и не в полной мере, но избавили от ненужного в текущей ситуации негативизма в отношении Сирии. Мы продолжаем выступать против неоправданного давления на Дамаск, не соответствующих выводам Комиссии Мехлиса интерпретаций степени и характера сирийского сотрудничества с международными следователями.

Мы отмечаем, что Дамаск начал сотрудничать с Комиссией Мехлиса на основании положений резолюции 1636 (2005). Пока сирийской стороной сделаны только первые шаги на данном направлении; ей предстоит еще пройти немалый путь.

Совет Безопасности призван следить за тем, как сирийская сторона выполняет свои обязательства, и при необходимости помогать ей.

Одновременно подтверждаем твердую убежденность российской стороны в необходимости продолжения усилий, направленных на установление истины относительно обстоятельств гибели бывшего премьер-министра Ливана Рафика Харири.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Ливана.

**Г-н Ассаф** (Ливан) (*говорит по-арабски*): Я хотел бы прежде всего выразить признательность Совету Безопасности за единодушное принятие резолюции 1644 (2005). Принятие Советом Безопасности данной резолюции подтверждает приверженность Совета оказанию Ливану помощи в очень сложных обстоятельствах, в которых оказалась наша страна. Это соответствует обязательствам Совета по поддержанию международного мира и безопасности, в частности, в свете террористических взрывов, совершенных в Ливане в период с 1 октября 2004 года — даты, когда была предпринята попытка покушения на министра Марвана Хамаде, — и вплоть до того момента, когда был убит премьер-министр Рафик Харири, а также в свете других нападениях, включая совершенный позавчера террористический акт, унесший жизнь члена парламента Гибрана Туени.

Мы благодарим Совет Безопасности за его приверженность и заверяем в том, что ливанский народ будет продолжать стойко преодолевать все проблемы и опасности, с которыми ему приходится сталкиваться в борьбе за сохранение единства, стабильности и независимости Ливана. Мы не свернем с этого пути.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики.

**Г-н Мекдад** (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Я хотел бы выразить признательность за предоставленную возможность выступить с несколькими краткими замечаниями в связи

с только что принятой Советом Безопасности резолюцией.

Прежде всего я хотел бы выразить признательность нашей страны за предпринятые многими членами Совета Безопасности усилия, направленные на то, чтобы воспрепятствовать принятию резолюции, противоречащей международной законности, принципам Устава и той роли, которую Совет Безопасности играет в поддержании международного мира и безопасности.

Я хотел бы вновь заявить, что, несмотря на полное сотрудничество, продемонстрированное Сирией в рамках своего суверенитета и уважения прав своих граждан и в соответствии с международным правом и гуманитарным правом, определенные государства, руководствуясь своими узкими интересами, настойчиво утверждали, что мы не обеспечили конструктивное сотрудничество с Международной независимой комиссией по расследованию и не содействовали выполнению соответствующих резолюций в рекордно короткие сроки, хотя многие из резолюций по Ближнему Востоку, которые были приняты за последние 38 лет, до сих пор остаются не выполненными.

Вызывает сожаление тот факт, что, хотя мы ясно заявляли о том, что контакты между Сирией и Комиссией продолжаются и что обеими сторонами предпринимаются усилия для достижения взаимной договоренности по вопросам, касающимся проведения опроса сирийских граждан, некоторые представители предпочли проигнорировать все наши заявления и пришли к селективным выводам на основе доклада Комиссии, используя их для критики в адрес моей страны.

Сирия добросовестно выполнила свои обязательства, будучи уверена в том, что профессиональное и объективное расследование приведет к снятию выдвинутых против нее обвинений. Мы сотрудничали с Комиссией не для того, чтобы только удовлетворить желание определенных сторон, а потому что мы хотели сотрудничать.

В течение всего предыдущего периода мы информировали Совет посредством писем, обращенных ко всем его членам, обо всех предпринимавшихся нами действиях и усилиях. К сожалению, некоторые члены Совета Безопасности не пожелали даже обратить внимание на эти письма.

Оказание давления и навязывание своей воли в ущерб интересам других — такой подход противоречит принципам, которыми должны руководствоваться государства в своих отношениях и которые должны основываться на взаимном уважении, конструктивном диалоге и открытости.

И, наконец, позвольте мне вновь подтвердить твердую готовность Сирии к всестороннему сотрудничеству с Комиссией в предстоящий период.

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

*Заседание закрывается в 17 ч. 50 м.*